

en Assembly instructions
please keep

de Einbauanleitung
bitte aufbewahren

fr Notice de montage
veuillez conserver

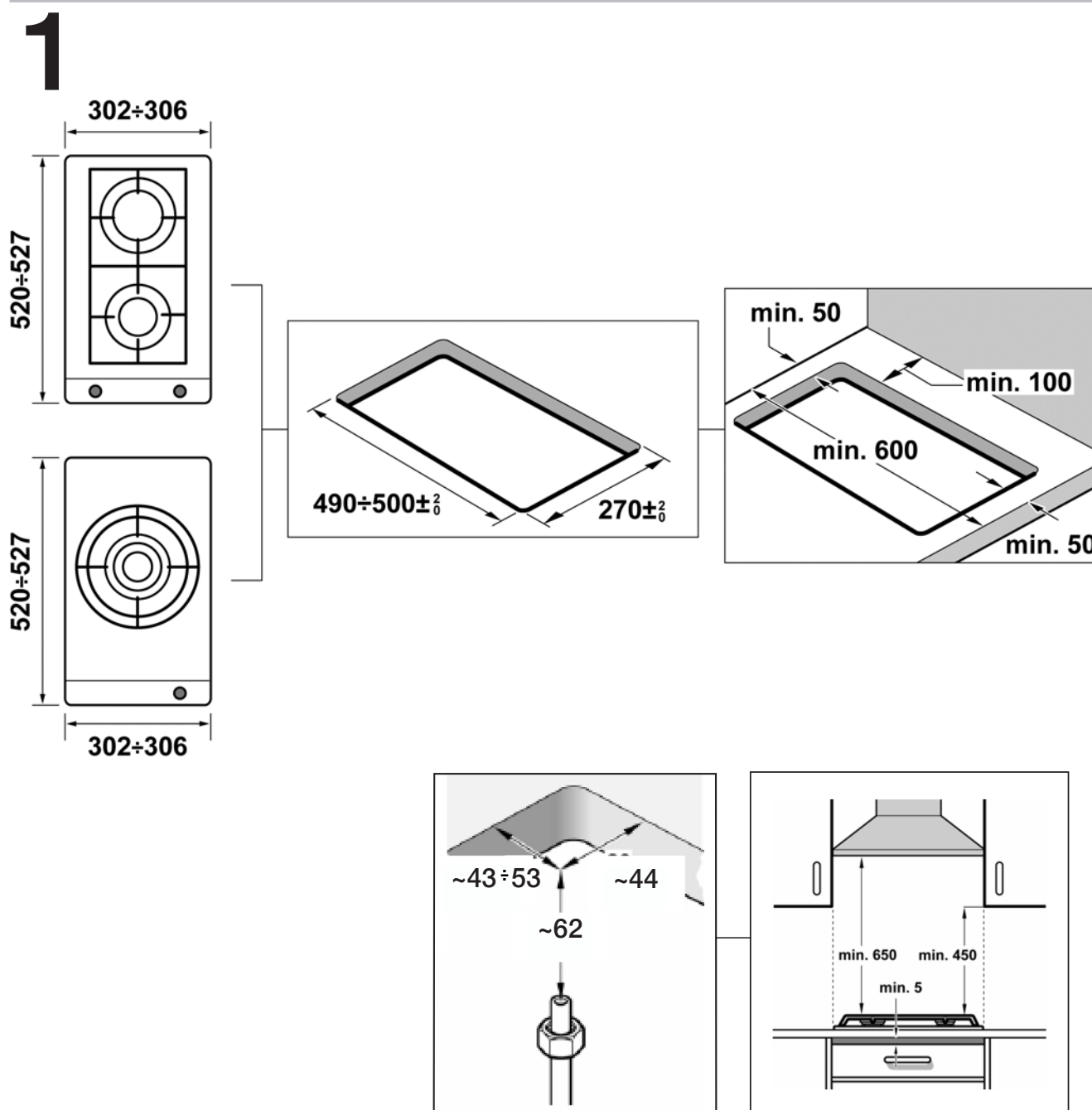
it Istruzioni di Montaggio
si prega di conservarle

es Instrucciones de montaje
por favor, guardar

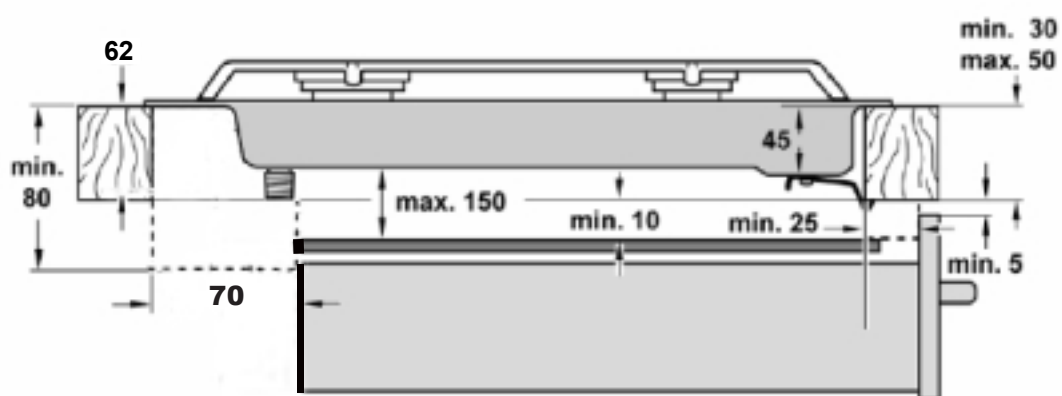
nl Installatievoorschrift
s.v.p. bewaren

pt Instruções de montagem
por favor, guardar

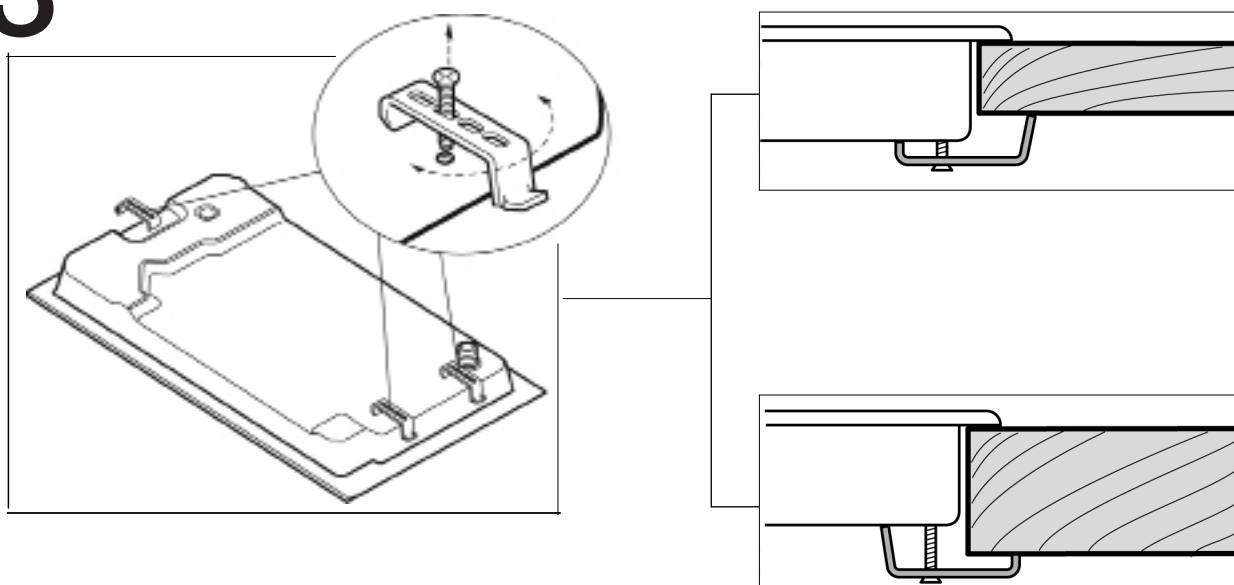
tr Montaj talimatları
lütfen saklayınız



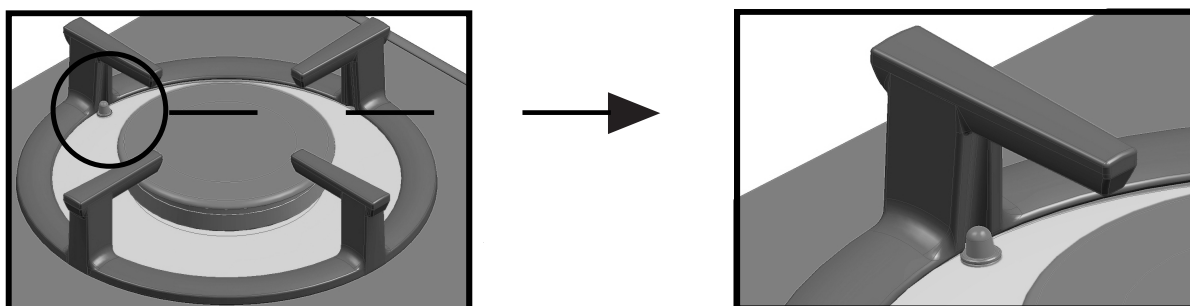
2



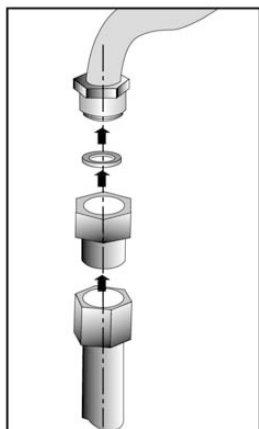
3



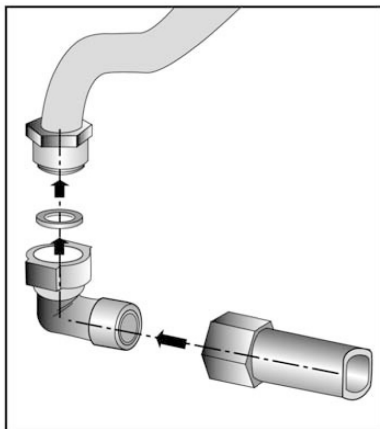
4



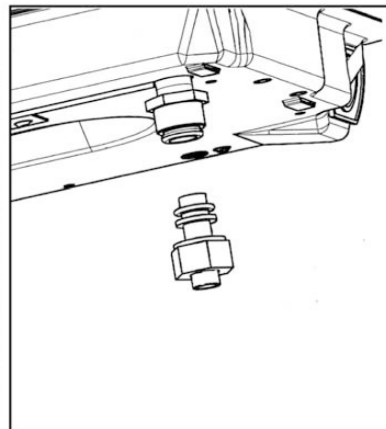
5



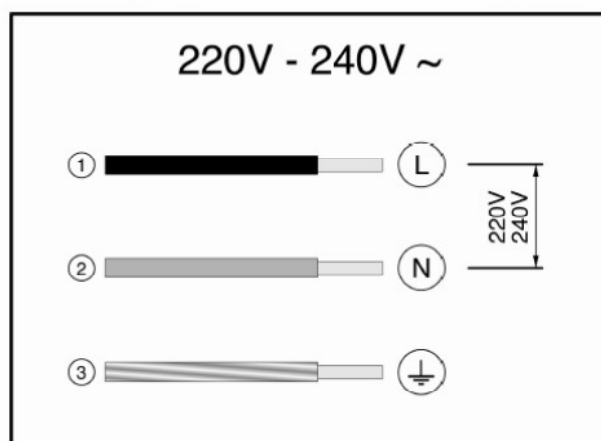
5a



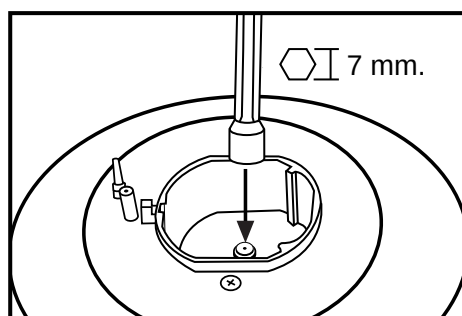
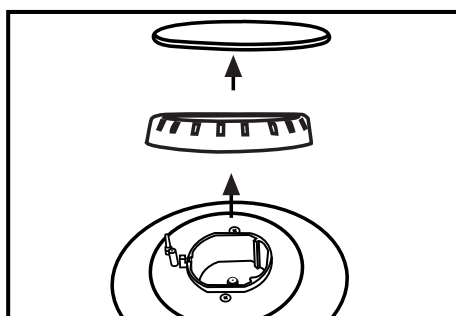
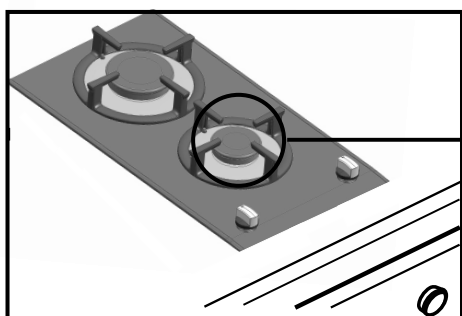
5b



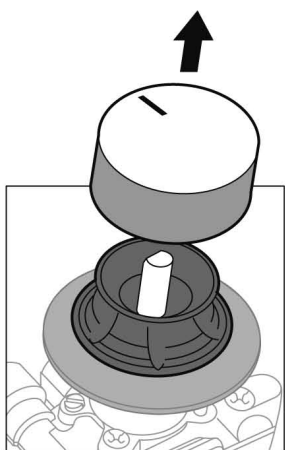
6



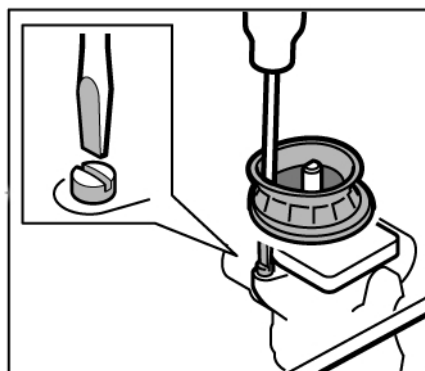
7



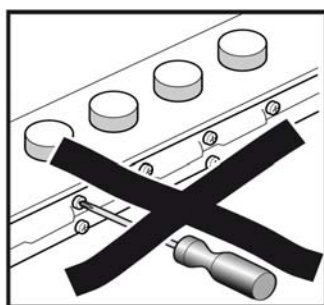
8



8 a



9



Read the appliance's instructions before installing and using.

The graphics in these Assembly instructions are given as a guide only. **The manufacturer is exempt from all liability if this manual's requirements are not complied with.**

Safety instructions

All operations relating to installation, regulation and conversion to other types of gas must be carried out by an authorised installation engineer, respecting applicable regulations, standards and the specifications of the gas and electricity providers. Before you begin, turn off the appliance's electricity and gas supply.

You are recommended to contact the Technical Assistance Service to convert to another type of gas.

This appliance has been designed for home use only, not for commercial or professional use. This appliance cannot be installed on yachts or in caravans. The warranty will only be valid if the appliance is used for the purpose for which it was designed.

Before installing, you need to check that local distribution conditions (gas type and pressure) and the appliance's adjustment are compatible (see table I). The appliance's adjustment conditions are written on the label or the specifications plate.

This appliance can only be installed in a well-ventilated place in accordance with existing regulations and ventilation specifications. The appliance must not be connected to a combustion product evacuation device.

The supply cable must be attached to the unit to prevent it from touching hot parts of the oven or hob.

Appliances with electrical supply must be earthed.

Do not tamper with the appliance's interior. If necessary, call our Technical Assistance Service.

Before installing

This appliance is class 3 type, according to the EN 30-1-1 regulation for gas appliances: built-in appliance. These individual appliances can be combined with other identical appliances and/or with conventional hobs of the same make, using the joint accessory.

See the catalogue for details.

The units next to the appliance must be made of non-flammable materials. The laminated covering and glue for adhering it must be heat resistant. This appliance cannot be installed above fridges, washing machines, dishwashers or similar.

An oven must have a power cooling fan to install a hob above it.

Check the oven's dimensions in its installation manual.

If an extractor fan is installed, you must

follow the installation manual's instructions, always keeping a minimum distance of 650 mm to the hob.

Preparation of kitchen unit (fig. 1-2)

Make an appropriate size cut in the work surface.

If the hob is electric or mixed (gas and electricity) and there is no oven below, place a non-flammable separator (e.g. metal or plywood) 10 mm from the bottom of the hob. This will prevent access to the base of the hob.

If the hob is gas, it is recommendable to place the separator at the same distance.

On wood work surfaces, varnish the cutting surfaces with a special glue. This protects them from moisture which could collect under the work surface.

Installation of appliance

The clips and the adhesive seal (underside of the hob) are factory-fitted: do not under any circumstances remove them. The seal ensures that the entire work surface will be watertight, and prevents water seepage.

In order to fit the appliance into the kitchen unit, first place the hob in the correct position then loosen each of the clips so that they all turn freely (it is not necessary to completely undo them). Insert and centre the hob.

Press the sides of the hob until it is supported around its entire perimeter. Turn the clips and tighten them fully.

Fig. 3.

In order to complete the installation process, you must place the diffusers and the tops of the burners on their corresponding burners. Also you must place the grids correctly on their supporting elements. Fig. 4.

Removal of hob

Turn off the appliance's electricity and gas supply.

Unscrew the clips and proceed in the reverse order to installation.

Gas connection (fig. 5)

The end of the inlet connection point of the gas hob has a 1/2" (20.955 mm) thread that allows for:

- fixed connection.
- connection using a flexible metal pipe (L min. 1 m - max. 3 m). In this case, it is necessary to insert the accessory (427950) and the watertight seal (034308) supplied between the manifold outlet and the gas supply.

Fig. 5a.

In this case, you must prevent the pipe from coming into contact with moving parts of the kitchen unit being inserted (for example, a drawer) and prevent access to any spaces which might become obstructed.

If you need to connect the gas supply horizontally, our Technical Assistance Service can supply you with an L-tube (code 173018) and a seal (code 034308).

To be able to use this appliance in

France, it is necessary to carry out a direct connection to the outlet of the connection point with the seal 034308. Fig. 5b.

Warning! If any connection is handled, check the seal.

Danger of leaks.

The manufacturer is not liable for any connection leaking, after being handled.

Electric connection (fig. 6)

Check that the voltage and power of the appliance are compatible with the electrical installation.

The hobs are supplied with a power cable with or without a wall socket plug. Provide an omnipolar cut-off switch with a minimum contact separation of 3 mm (except for plug connections, if the user has access to it).

Appliances with plugs must only be connected to sockets that have earth wires correctly installed.

This appliance is type "Y": the supply cable can only be changed by the Technical Assistance Service and not the user. The cable type and minimum cross-section must be respected.

Changing the gas type

If the country's regulations allow, this appliance can be adapted to other types of gas (see specifications plate). The components required for this are in the transformation kit supplied (depending on the model) available from our Technical Assistance Service. The following steps should be taken:

A) Changing the nozzles of the burners on the cooking hob:

- Remove the pan supports, covers and the main body of the burner, Fig. 7.
- Change the burner tips using a 7 mm socket spanner and make sure that they are tightened all the way in order to ensure that they are correctly sealed (see table II). With these burners the air does not have to be adjusted.

Adjustment of the taps

Set the control knobs to minimum. Remove the control knobs from the taps. Fig. 8.

It has a flexible rubber valve reinforcing ring. Simply press on this seal with the tip of a screwdriver to allow access to the tap adjusting screw. Fig. 8a.

Never remove the valve reinforcing ring.

Adjust the minimum ring setting by turning the by-pass screw using a flat head screwdriver.

Depending on the gas to which your appliance is going to be adapted, see table III, carry out the corresponding action:

- A: firmly tighten the by-pass screws.
- B: loosen the by-pass screws until the gas flow from the burners is correct: when adjusting the control knob between maximum and minimum, the burner does not go out, nor is there a flame backdraught created.
- C: the by-pass screws need to be changed by an authorised installation engineer.

D: do not touch the by-pass screws. It is important that all the seals are refitted to form a seal. These devices are essential for the correct operation of the appliance as they prevent liquids and dirt from entering the appliance. Refit the control knobs. Never remove the tap spindle (fig. 9). In the event of a malfunction, change the whole tap.

Warning! After finishing, the sticker indicating the new type of gas must be placed close to the specifications plate.

de

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung für das Gerät, bevor Sie es installieren und benutzen.

Die Abbildungen in dieser Anleitung dienen der Veranschaulichung.

Der Hersteller ist jeglicher Verantwortung enthoben, wenn die Bestimmungen dieses Handbuchs nicht eingehalten werden.

Sicherheitshinweise zu diesem Gerät

Alle Installations-, Regelungs- und Umstellungsarbeiten auf eine andere Gasart müssen von einem autorisierten Fachmann und unter Beachtung der jeweils anwendbaren Regelungen und gesetzlichen Vorgaben sowie der Vorschriften der örtlichen Strom- und Gasversorger vorgenommen werden.

Stellen Sie vor der Durchführung jeglicher Arbeiten die Strom- und Gaszufuhr ab.

Für Umstellungsarbeiten auf eine andere Gasart empfehlen wir, den Kundendienst zu rufen.

Dieses Gerät wurde ausschließlich für die Verwendung in Privathaushalten entworfen; eine kommerzielle oder gewerbliche Nutzung ist nicht gestattet. Dieses Gerät darf nicht auf Jachten oder in Wohnwagen eingebaut werden. Die Garantie gilt nur dann, wenn das Gerät ausschließlich für seinen vorgesehenen Zweck genutzt wird. Überprüfen Sie vor der Installation des Geräts, dass die örtlichen Voraussetzungen (Gasart und -druck) und die Geräteeinstellungen miteinander kompatibel sind (siehe Tabelle I). Die Bedingungen für die Geräteeinstellung finden Sie auf dem Etikett oder Typenschild.

Dieses Gerät darf nur an einem ausreichend belüfteten Ort und nur in Übereinstimmung mit den für die Belüftung geltenden Bestimmungen und Richtlinien eingebaut werden. Das Gerät darf nicht an einen Schornstein oder eine Abgasanlage angeschlossen werden.

Das Netzkabel muss am Einbaumöbel gut befestigt werden, damit es nicht mit heißen Teilen des Backofens oder des Kochfeldes in Berührung kommen kann.

Elektrische Geräte müssen immer geerdet werden.

Hantieren Sie nie im Inneren des Gerätes. Rufen Sie gegebenenfalls unseren Kundendienst an.

Vor dem Einbau

Dieses Gerät entspricht Klasse 3 gemäß DIN EN 30-1-1 für Gasgeräte: Einbaugeräte.

Diese Geräte sind untereinander und/oder mit herkömmlichen Kochfeldern derselben Marke kombinierbar, indem ein Befestigungselement verwendet wird.

Weitere Informationen finden Sie im Katalog.

Die neben dem Gerät befindlichen Möbel müssen aus nicht brennbaren Materialien sein. Die Schichtwerkstoffe der Möbel sowie der sie zusammenhaltende Leim müssen hitzebeständig sein.

Dieses Gerät darf nicht über Kühlschränken, Waschmaschinen, Spülmaschinen oder ähnlichen Geräten eingebaut werden.

Wenn Sie das Kochfeld auf einem Backofen installieren, muss dieser über eine Zwangsbelüftung verfügen. Überprüfen Sie die Abmessungen des Backofens in Ihrem Installationshandbuch.

Wenn eine Dunstabzugshaube angebracht wird, muss dies gemäß der Montageanleitung und immer unter Berücksichtigung eines vertikalen Mindestabstandes von 650 mm zum Kochfeld geschehen.

Vorbereitung des Küchenmöbels (Abb. 1-2)

Nehmen Sie in der Arbeitsfläche einen Ausschnitt mit den benötigten Abmessungen vor.

Wenn es sich bei dem Kochfeld um ein elektrisches oder gemischtes Kochfeld (Gas und elektrisch) handelt und sich kein Ofen darunter befindet, bringen Sie einen Zwischenboden aus nicht brennbarem Material (z.B. Metall oder Sperrholz) 10 mm unter dem Boden des Kochfeldes an. So wird ein Zugang zum unteren Teil des Kochfeldes verhindert. Wenn es sich bei dem Kochfeld um ein Gaskochfeld handelt, wird empfohlen, den Zwischenboden im selben Abstand zum Kochfeld anzubringen.

Bei Arbeitsflächen aus Holz firnissen Sie die Schnittflächen mit Spezialleim, um sie vor Feuchtigkeit zu schützen.

Einbau des Gerätes

Die Klammern und die Klebedichtung (unterer Rand des Kochfelds) werden im Werk montiert; unter keinen Umständen entfernen. Die Dichtung gewährleistet die Abdichtung der gesamten Arbeitsfläche und verhindert das Eindringen von Flüssigkeiten.

Zur Befestigung des Geräts im Einbaumöbel muss, nachdem das Kochfeld in seine Position gebracht worden ist, jede einzelne dieser Klammern soweit losgeschraubt werden, dass sie sich frei drehen

können (es ist nicht notwendig, sie völlig abzuschrauben).

Fügen Sie das Kochfeld mittig ein. Drücken Sie die Ränder solange nach unten, bis der gesamte Rand aufliegt. Drehen Sie die Klammern und ziehen Sie diese fest an. Abb. 3.

Zur Beendigung der Installation müssen die Verteiler und die Brennerdeckel auf den entsprechenden Kochstellen angebracht werden. Zudem müssen die Roste korrekt in deren Halteelemente eingesetzt werden. Abb. 4.

Ausbau des Kochfeldes

Trennen Sie das Gerät von der Strom- und Gasversorgung.

Schrauben Sie die Klammern auf und folgen Sie den Einbausritten in umgekehrter Reihenfolge.

Gasanschluss (Abb. 5)

Am Ende des Eingangsrohrs zum Gaskochfeld befindet sich ein 1/2" (20,955 mm) Gewinde. Dieses Gewinde ermöglicht:

- einen Festanschluss.
 - einen Anschluss mit einem flexiblen Metallschlauch (L min. 1 m - max. 3 m).
- In diesem Fall müssen das Zubehörteil (427950) sowie die Dichtung (034308) (beide mitgeliefert) zwischen dem Auslass der Sammelleitung und dem Gasanschluss angebracht werden. Abb. 5a.

In diesem Fall ist zu vermeiden, dass dieser Schlauch in Kontakt zu den beweglichen Teilen der Einbaueinheit gelangt (z. B. mit einer Schublade), und er darf nicht durch Öffnungen verlegt werden, die verschlossen werden könnten.

Wenn ein horizontaler Gasanschluss hergestellt werden soll, liefert Ihnen unser technischer Kundendienst einen Winkel mit der Teilenummer 173018, sowie eine Dichtung mit der Teilenummer 034308.

Bei der Verwendung dieses Geräts in Frankreich muss der Anschluss direkt am Ausgang der Sammelleitung mit Hilfe der mitgelieferten Dichtung 034308 erfolgen. Abb. 5b.

Hinweis! Nach Arbeiten an einer Anschlussstelle, diese immer auf Dichtheit prüfen.

Gasaustrittsgefahr!

Der Hersteller übernimmt für den Gasaustritt an einer Anschlussstelle, an der zuvor hantiert wurde, keine Verantwortung.

Elektrischer Anschluss (Abb. 6)

Prüfen Sie, ob Spannung und Nennleistung des Geräts mit der elektrischen Installation übereinstimmen.

Die Kochfelder werden mit Netzkabel mit oder ohne Stecker ausgeliefert. Es muss ein allpoliger Trennschalter mit mindestens 3 mm Kontaktabstand angebracht werden (außer bei Anschluss an eine frei zugängliche Steckdose).

Mit Stecker ausgestattete Geräte dürfen

nur in vorschriftsmäßig angebrachte, geerdete Steckdosen gesteckt werden. Das Gerät gehört zum Typ "Y": Das Zuleitungskabel darf nicht vom Benutzer, sondern nur vom Kundendienst ausgetauscht werden. Sowohl Kabeltyp als auch minimaler Querschnitt müssen berücksichtigt werden.

Umstellung auf eine andere Gasart

Wenn die einschlägigen Bestimmungen des jeweiligen Landes dies erlauben, kann dieses Gerät auf andere Gasarten umgestellt werden (siehe Typenschild). Die hierfür notwendigen Teile befinden sich im mitgelieferten Umbaukit (je nach Modell), das über den Kundendienst bezogen werden kann. Es müssen folgende Schritte befolgt werden:

A) Auswechseln der Brennerköpfe des Kochfelds:

- Die Roste, Deckel und Brennerkörper abnehmen. Abb. 7.
- Die Brennerköpfe mit einem 7 mm Steckschlüssel auswechseln und fest anziehen damit deren Dichtheit gewährleistet ist (siehe Tabelle II). Bei diesen Brennern muss keine Einstellung der Primärluft vorgenommen werden.

Einstellung der Gashähne

Drehen Sie die Bedienknebel auf die minimale Position.

Ziehen Sie die Schalter der Gashähne ab. Abb. 8.

Es wird ein innerer Dichtring aus flexiblem Gummi sichtbar. Es ist ausreichend, diese mit der Schraubenzieherspitze beiseite zu drücken, um an die Einstellschraube des Gashahns zu gelangen. Abb. 8a.

Bauen Sie die Knebeldichtungen niemals aus.

Stellen Sie die minimale Gaszufuhr ein, indem Sie die Bypass-Schraube mit einem Schlitzschraubenzieher drehen. Je nach Gasart, auf die Sie umstellen, siehe Tabelle III, müssen entsprechende Schritte durchgeführt werden:

A: die Kleinbranddüsen ganz anziehen.
B: die Kleinbranddüsen bis zum korrekten Gasaustritt an den Brennern lockern:

stellen Sie sicher, dass bei einer Umstellung des Bedienknebels von der maximalen auf die minimale Position, die Flamme nicht ausgeht und nicht zurückschlägt.

C: die Kleinbranddüsen sollten von einem autorisierten Fachmann ausgetauscht werden.

D: die Kleinbranddüsen nicht manipulieren.

Es ist wichtig, dass alle Knebeldichtungen richtig angebracht sind, um die Dichtheit zu gewährleisten. Die Dichtungen sind für den fehlerfreien Betrieb des Geräts unerlässlich, da sie das Eindringen von Flüssigkeiten und Schmutz ins Geräteinnere verhindern.

Stecken Sie die Bedienknebel wieder auf.

Bauen Sie niemals die Achse des Gashahns aus (Abb. 9). Bei einer Störung sollte der komplette Gashahn ersetzt werden.

Achtung! Bringen Sie den Aufkleber mit der umgestellten Gasart in der Nähe des Typenschildes an.

fr

Lisez les instructions de l'appareil avant de procéder à son installation et à son utilisation.

Les graphiques représentés dans cette Notice de montage sont purement à caractère informatif.

Le fabricant est exempt de toute responsabilité si les indications de ce manuel ne sont pas respectées.

Indications de sécurité

Tous les travaux d'installation, de réglage et d'adaptation à un autre type de gaz doivent être réalisés par un technicien habilité qui doit respecter les normes et la législation applicables, ainsi que les prescriptions des sociétés locales fournisseuses d'électricité et de gaz. Avant toute action, coupez l'alimentation électrique et de gaz de l'appareil.

Il est recommandé d'appeler le Service Technique pour l'adaptation à un autre type de gaz.

Cet appareil n'a été conçu que pour un usage domestique ; son usage commercial ou professionnel n'est en aucun cas permis. Cet appareil ne peut pas être installé dans des yachts ou des caravanes. La garantie ne sera valable que si l'usage pour lequel il a été conçu a été respecté.

Avant l'installation, vous devez vérifier que les conditions de distribution locale (nature et pression du gaz) et le réglage de l'appareil sont compatibles (voir tableau I). Les conditions de réglage de l'appareil sont inscrites sur l'étiquette ou la plaque signalétique.

Cet appareil ne peut être installé que dans un endroit bien ventilé, en respectant les règlements en vigueur et les dispositions relatives à la ventilation. L'appareil ne doit pas être connecté à un dispositif d'évacuation des produits de combustion.

Le câble d'alimentation doit être fixé au meuble pour qu'il ne touche pas des parties chaudes du four ou de la plaque de cuisson.

Les appareils alimentés électriquement doivent être obligatoirement connectés à la terre.

Ne manipulez pas l'intérieur de l'appareil. Le cas échéant, appelez notre Service Technique.

Avant l'installation

Cet appareil correspond à la classe 3, selon la norme EN 30-1-1 pour les appareils à gaz : appareil encastré dans un meuble.

Ces appareils peuvent être combinés

entre eux, et/ou avec des plaques de cuisson conventionnelles de la même marque, en utilisant l'accessoire d'union.

Consultez le catalogue.

Les meubles situés à proximité de l'appareil doivent être fabriqués dans des matériaux non inflammables. Les revêtements stratifiés et la colle qui les fixe doivent être résistants à la chaleur. Cet appareil ne peut pas être installé sur des réfrigérateurs, des machines à laver le linge, des lave-vaisselle ou d'autres appareils semblables.

Pour installer la table de cuisson sur un four, celui-ci doit disposer d'une ventilation forcée.

Vérifiez les dimensions du four dans le manuel d'installation.

Si une hotte aspirante est installée, il faut respecter les observations de son manuel d'installation, et respecter toujours une distance verticale minimum de 650 mm par rapport à la plaque de cuisson.

Préparation du meuble (fig.1-2)

Effectuez une découpe sur la surface de travail selon les dimensions nécessaires.

Si la plaque de cuisson est électrique ou mixte (gaz et électricité) et s'il n'y a pas de four dessous, placez un séparateur de matériau non inflammable (p. ex. métal ou bois contreplaqué) à 10 mm de la base de la plaque de cuisson. Ainsi est empêché l'accès à la partie inférieure de celle-ci. Si la table de cuisson est à gaz, il est recommandé de placer le séparateur à la même distance.

Pour des surfaces de travail en bois, vernissez les surfaces de découpe avec une colle spéciale, pour les protéger de l'humidité.

Installation de l'appareil

Les agrafes et le joint adhésif (bord inférieur de la plaque de cuisson) sont posées en usine et ne sont à retirer en aucun cas. Le joint garantit l'étanchéité de toute la surface de travail et évite les infiltrations.

Pour fixer l'appareil au meuble d'encastrement, après avoir placé le plan de travail dans sa position de travail, vous devrez dévisser chaque agrafe jusqu'à ce qu'elle tourne librement (il n'est pas nécessaire de dévisser complètement).

Encastrez et centrez la plaque de cuisson.

Appuyez sur ses extrémités jusqu'à ce qu'elle s'appuie sur tout son périmètre. Tournez les agrafes et serrez-les à fond. Fig. 3.

Pour terminer l'installation, il faut placer les diffuseurs et le clapet des brûleurs sur leurs feux correspondants. En outre, il faudra placer de manière appropriée les grilles sur leurs éléments de fixation. Fig. 4.

Démontage de la plaque de cuisson

Débranchez l'appareil des prises de courant électrique et du gaz. Dévissez les agrafes et procédez de manière inverse para rapport au montage.

Branchement de gaz (fig. 5)

L'extrémité du branchement d'entrée de la plaque de cuisson à gaz est munie d'un filet d'un demi pouce (20,955 mm), qui permet :

- La connexion rigide.
- Le raccordement avec un tuyau flexible métallique (L min. 1 m - max. 3 m). Dans ce cas, il faut intercaler l'accessoire (427950) et le joint d'étanchéité (034308) fournis entre la sortie du collecteur et le branchement du gaz. Fig. 5a.

Dans ce cas, il faut éviter le contact de ce tuyau avec des parties mobiles de l'unité d'encastrement (par exemple un tiroir) et le passage à travers des espaces pouvant s'obstruer.

Si vous avez besoin d'effectuer un branchement de gaz horizontal, notre Service Technique dispose d'un coude, référence 173018, plus un joint, référence 034308.

Pour utiliser cet appareil en France, il faut réaliser la connexion directement à la sortie du collecteur en utilisant le joint 034308 fourni. Fig. 5b.

Attention! Si vous manipulez un branchement, vérifiez son étanchéité. Risque de fuites!

Le fabricant ne pourra être tenu responsable si un branchement quelconque présente des fuites après avoir été manipulé.

Branchement électrique (fig. 6)

Vérifiez que la tension et la puissance de l'appareil sont compatibles avec l'installation électrique.

Les plaques de cuisson sont fournies avec un câble d'alimentation avec ou sans broche de fiche mâle.

Il faut installer un interrupteur de coupure onnipolaire avec ouverture de contact d'au moins 3 mm (sauf pour des connexions à fiche mâle, si cette dernière est accessible par l'utilisateur). Les appareils munis d'une broche ne peuvent être raccordés qu'à des boîtiers de fiche mâle dûment installés. Cet appareil est du type "Y" : le câble d'entrée ne peut pas être remplacé par l'utilisateur, mais par le Service Technique. Le type de câble et la section minimum doivent être respectés.

Changement du type de gaz

Si la réglementation du pays le permet, cet appareil peut être adapté à d'autres gaz (voir plaque signalétique). Les pièces nécessaires pour cela se trouvent dans la pochette de transformation fournie (selon le modèle) ou disponible auprès de notre Service

Technique. Les pas à suivre sont les suivants :

A) Changement des injecteurs des brûleurs de la table de cuisson:

- Retirez les grilles, les clapets et le corps de brûleur. Fig. 7.
- Changez les injecteurs en utilisant une clé fermée de 7 mm et assurez-vous de les serrer à fond pour garantir l'étanchéité (voir tableau II).

Il ne faut réaliser aucun réglage de l'air primaire dans ces brûleurs.

Réglage des robinets

Placez les boutons de commande sur la position minimum.

Retirez les commandes des robinets.

Fig. 8.

Vous trouverez alors une bague en caoutchouc flexible. Il suffira d'appuyer avec la pointe du tournevis pour libérer le pas vers la vis de régulation du robinet. Fig. 8a.

Ne démontez jamais la bague.

Réglez le feu minimum en tournant la vis by-pass à l'aide d'un tournevis à pointe plate.

En fonction du type de gaz auquel vous adapterez votre appareil, voir tableau III, réalisez l'action correspondante :

A : serrez les vis by-pass à fond.

B : desserrez les vis by-pass jusqu'à obtenir la sortie correcte de gaz des brûleurs :

vérifiez, en réglant le bouton de commande entre le maximum et le minimum, que le brûleur ne s'éteint pas et qu'aucun retour de flamme n'est généré.

C : les vis by-pass doivent être changées par un technicien habilité.

D : ne manipulez pas les vis by-pass.

Il est important que toutes les bagues soient à leur place pour garantir l'étanchéité. Ces dispositifs sont indispensables au fonctionnement correct de l'appareil vu qu'ils empêchent l'entrée de liquides et de saleté à l'intérieur de l'appareil. Remplacez les boutons de commande. Ne démontez jamais l'axe du robinet (fig. 9). En cas d'incidence, changez complètement le robinet.

Attention ! À la fin, placez l'étiquette autocollante, en indiquant le nouveau type de gaz, près de la plaque signalétique.

it

Leggere attentamente le istruzioni dell'apparecchio prima di procedere all'installazione e all'uso.

Le immagini presenti in queste Istruzioni di Montaggio sono indicative.

Il fabbricante declina qualsiasi responsabilità in caso di mancata osservanza delle disposizioni del presente manuale.

Indicazioni di sicurezza

Tutte le operazioni di installazione, regolazione e adattamento a un diverso tipo di gas devono essere effettuate da un tecnico autorizzato, nel rispetto della normativa e della

legislazione applicabili, nonché delle prescrizioni delle società locali di fornitura di gas ed elettricità.

Prima di effettuare qualsiasi operazione, staccare l'alimentazione elettrica e chiudere il gas dell'apparecchio.

Per l'adattamento a un diverso tipo di gas, si consiglia di rivolgersi al Servizio Tecnico.

Questo apparecchio è stato concepito esclusivamente per uso domestico, non è consentito l'uso a scopi commerciali o professionali. Questo apparecchio non può essere installato in yacht o camper. La garanzia ha validità solo in caso venga rispettato l'utilizzo per cui è stato concepito.

Prima dell'installazione, verificare che le condizioni di distribuzione locale (tipo e pressione del gas) e la regolazione dell'apparecchio siano compatibili (consultare la tabella I). Le condizioni di regolazione dell'apparecchio sono riportate sull'etichetta o sulla targa di identificazione.

Questo apparecchio può essere installato solo in un luogo ben ventilato, nel rispetto dei regolamenti in vigore e delle disposizioni relative alla ventilazione. L'apparecchio non deve essere collegato a un dispositivo di espulsione dei prodotti di combustione. Il cavo di alimentazione deve essere fissato al mobile per evitare che tocchi parti calde del forno o del piano di cottura.

Gli apparecchi con alimentazione elettrica devono essere collegati obbligatoriamente a terra.

Non manipolare l'interno dell'apparecchio. Ove necessario, contattare il nostro Servizio Tecnico.

Prima dell'installazione

Questo apparecchio rientra nella classe 3 della norma EN 30-1-1 per gli apparecchi a gas: apparecchio incassato in un mobile.

Utilizzando l'accessorio di unione, questi apparecchi possono essere combinati tra loro e/o con piani di cottura convenzionali della stessa marca.

Consultare il catalogo.

I mobili vicini all'apparecchio devono essere costituiti da materiali non infiammabili. I rivestimenti stratificati e la colla con cui sono fissati devono essere resistenti al calore.

Questo apparecchio non può essere installato su frigoriferi, lavatrici, lavastoviglie o elettrodomestici simili. Per installare il piano di cottura su un forno, verificare che quest'ultimo sia dotato di ventilazione forzata.

Verificare le dimensioni del forno nel relativo manuale di installazione.

Se si installa un estrattore, far riferimento al relativo manuale di installazione, mantenendo sempre una distanza verticale minima di 650 mm dal piano di cottura.

Preparazione del mobile (fig. 1-2)

Effettuare un taglio, delle dimensioni necessarie, sul piano di lavoro. Se il piano di cottura è elettrica o mista (gas ed elettricità) e non c'è un forno nella zona sottostante, collocare un separatore di materiale non infiammabile (ad es. metallo o legno compensato) a 10 mm dalla base del piano. In tal modo, se ne impedisce l'accesso alla parte inferiore. Se il piano di cottura è a gas, si raccomanda di collocare il separatore alla stessa distanza. Sui piani di lavoro in legno, rifinire le superfici di taglio con una colla speciale, per proteggerle dall'umidità.

Installazione dell'apparecchio

Le graffe e la guarnizione adesiva (bordo inferiore del piano di cottura) vengono applicate in fabbrica. Non rimuoverle per nessun motivo. La guarnizione garantisce l'impermeabilizzazione di tutta la superficie di lavoro ed evita qualsiasi infiltrazione. Per fissare l'apparecchio al mobile di incasso, una volta collocato il piano cottura nella sua posizione di lavoro, occorre svitare le graffe una ad una fino a che girino liberamente (non occorre svitarle completamente). Incassare e centrare il piano di cottura. Premere sui bordi fino ad appoggiare perfettamente tutto il perimetro. Girare le graffe e stringerle a fondo. Fig. 3.

Per completare l'installazione è necessario collocare i diffusori e il coperchio dei bruciatori sui fornelli corrispondenti. Si devono inoltre posizionare adeguatamente le griglie sui loro elementi di sostegno. Fig. 4.

Smontaggio del piano di cottura

Scollegare l'apparecchio dalla presa elettrica e dall'attacco del gas. Svitare le graffe e seguire, in modo inverso, la procedura di montaggio.

Attacco del gas (fig. 5)

L'estremità della connessione in ingresso del piano di cottura a gas è dotata di filettatura da 1/2" (20,955 mm), che consente:

- Il raccordo rigido.
 - L'attacco a un tubo flessibile metallico (L min. 1 m - max. 3 m). In questo caso, occorre intercalare l'accessorio (427950) e la guarnizione di tenuta (034308) forniti fra l'uscita del collettore e il raccordo del gas. Fig. 5a.
- In questo caso, bisogna evitare il contatto di questo tubo con le parti mobili dell'unità d'incasso (ad esempio, un cassetto) e il passaggio attraverso spazi che potrebbero ostruirsi. Nel caso in cui occorra realizzare il raccordo del gas in orizzontale, presso

il nostro servizio tecnico si possono trovare un gomito, con il codice 173018, ed un giunto con il codice 034308. Per utilizzare questo apparecchio in Francia occorre realizzare il collegamento direttamente all'uscita del collettore utilizzando la guarnizione 034308 fornita. Fig. 5b.

Attenzione! Se si manipola qualunque tipo di raccordo, verificarne la tenuta. Pericolo di perdite!

Il fabbricante declina ogni responsabilità in caso di connessioni che presentino fughe dopo la manipolazione delle stesse.

Connessione elettrica (vedi fig. 6).

Verificare che la tensione e la potenza dell'apparecchio siano compatibili con l'impianto elettrico.

Le piastre di cottura vengono fornite dotate di cavo di alimentazione con o senza spina.

Prevedere un sezionatore onnipolare con apertura di contatto di almeno 3 mm (tranne che per i collegamenti a spina, se l'utente può accedervi). Gli apparecchi muniti di spina devono essere collegati soltanto a cassette con presa di terra debitamente installata. Questo apparecchio è del tipo "Y": Il cavo di ingresso non può essere cambiato dall'utente ma solo dal Servizio Tecnico. Occorre infatti rispettare il tipo di cavo e la sezione minima.

Cambio del tipo di gas

Se la normativa del paese lo consente, questo apparecchio può essere adattato ad altri tipi di gas (v. targa d'identificazione). I componenti necessari a questa operazione si trovano nella busta di conversione in dotazione (secondo il modello), disponibile presso il nostro Servizio Tecnico. Procedere come indicato di seguito:

A) Sostituzione degli iniettori dei bruciatori del piano cottura:

- Togliere le griglie, i coperchi e il corpo del bruciatore Fig. 7.

- Sostituire gli iniettori usando una chiave a tubo di 7 mm e stringerli a fondo per garantire la tenuta (vedi tabella II).

In questi bruciatori non è necessario effettuare la regolazione dell'aria primaria.

Regolazione delle chiavi

Collocare le manopole nella posizione di minimo.

Estrarre le manopole dalle chiavi. Fig. 8.

Si troverà un dispositivo in gomma flessibile. È sufficiente fare pressione con la punta del cacciavite per creare spazio e accedere alla vite di regolazione della chiave. Fig. 8a.

Non smontare mai la guarnizione.

Regolare il fuoco minimo girando la vite di by-pass con un cacciavite a punta piatta.

A seconda del gas utilizzato

dall'apparecchio, vedi tabella III, agire di conseguenza:

A: stringere a fondo le viti di bypass.

B: allentare le viti di bypass fino alla corretta regolazione del gas in uscita dai bruciatori:

verificare che regolando la manopola tra il massimo e il minimo, il bruciatore non si spenga, né si verifichino ritorni di fiamma.

C: le viti di bypass devono essere sostituite da un tecnico autorizzato.

D: non manipolare le viti di bypass.

È importante posizionare tutte le tenute per garantire la tenuta.

Questi elementi sono indispensabili per il corretto funzionamento

dell'apparecchio dato che impediscono l'introduzione di liquidi e sporczia all'interno dell'apparecchio.

Ricollocare le manopole.

Non smontare mai l'asse della chiave (fig. 9). In caso di guasto, cambiare la manopola completa.

Attenzione! Al termine, applicare l'etichetta adesiva indicante il nuovo tipo di gas vicino alla targa di identificazione.

es

Lea las instrucciones del aparato antes de proceder a su instalación y uso.

Los gráficos representados en estas instrucciones de montaje son orientativos.

El fabricante queda exento de toda responsabilidad si no se cumplen las disposiciones de este manual.

Indicaciones de seguridad

Todos los trabajos de instalación, regulación y adaptación a otro tipo de gas deben ser realizados por un técnico autorizado, respetando la normativa y legislación aplicables, y las prescripciones de las compañías locales eléctricas y de gas.

Antes de cualquier actuación, corte la alimentación eléctrica y de gas del aparato.

Se recomienda llamar al Servicio Técnico para la adaptación a otro tipo de gas.

Este aparato ha sido diseñado sólo para uso doméstico, no estando permitido su uso comercial o profesional. Este aparato no puede ser instalado en yates o caravanas. La garantía únicamente tendrá validez en caso de que se respete el uso para el que fue diseñado.

Antes de la instalación, debe comprobar que las condiciones de distribución local (naturaleza y presión del gas) y el reglaje del aparato son compatibles (ver tabla I). Las condiciones de reglaje del aparato están inscritas sobre la etiqueta o la placa de características.

Este aparato sólo puede ser instalado en un lugar bien ventilado, respetando los reglamentos en vigor y las

disposiciones relativas a la ventilación. No debe conectarse el aparato a un dispositivo de evacuación de los productos de combustión. El cable de alimentación debe fijarse al mueble para evitar que toque partes calientes del horno o placa de cocción. Los aparatos con alimentación eléctrica deben conectarse a tierra obligatoriamente.

No manipule el interior del aparato. Si es preciso, llame a nuestro Servicio Técnico.

Antes de la instalación

Este aparato corresponde a la clase 3, según la norma EN 30-1-1 para aparatos a gas: aparato encastrado en un mueble.

Estos aparatos pueden ser combinados entre sí, y/o con placas de cocción convencionales de la misma marca, utilizando el accesorio de unión. Consulte catálogo.

Los muebles próximos al aparato deben ser de materiales no inflamables. Los revestimientos estratificados y la cola que los fija, deben ser resistentes al calor.

Este aparato no se puede instalar sobre neveras, lavadoras, lavavajillas o similares.

Para instalar la placa de cocción sobre un horno, éste debe tener ventilación forzada.

Compruebe las dimensiones del horno en su manual de instalación.

Si se instala un extractor, debe tenerse en cuenta su manual de instalación, respetando siempre una distancia vertical mínima de 650 mm a la placa de cocción.

Preparación del mueble (fig. 1-2)

Haga un corte de las dimensiones necesarias en la superficie de trabajo. Si la placa de cocción es eléctrica o mixta (gas y electricidad) y no hay un horno debajo, coloque un separador de material no inflamable (p. ej. metal o madera contrachapada) a 10 mm de la base de la placa de cocción. Así impide el acceso a la parte inferior de ésta. Si la placa de cocción es de gas, se recomienda colocar el separador a la misma distancia.

En superficies de trabajo de madera, barnice las superficies de corte con una cola especial, para protegerlas de la humedad.

Instalación del aparato

Las grapas y la junta adhesiva (borde inferior de la placa de cocción) salen puestas de fábrica, no quitar bajo ningún concepto. La junta garantiza la impermeabilización de toda la superficie de trabajo y evita cualquier filtración.

Para la fijación del aparato al mueble de encastramiento, deberá, una vez colocada la encimera en su posición de trabajo, desatornillar cada una de las grapas hasta que éstas giren

libremente (no es necesario el desatornillado total). Encastre y centre la placa de cocción. Presione sobre sus extremos hasta que se apoye en todo su perímetro. Gire las grapas y apriételas a fondo. Fig. 3.

Para finalizar la instalación, es necesario que coloque los difusores y la tapa de los quemadores en sus correspondientes fuegos. Además deberá colocar adecuadamente las parrillas en sus elementos de sujeción. Fig. 4.

Desmontaje de la placa de cocción

Desconecte el aparato de las tomas eléctrica y de gas.

Desatornille las grapas y proceda de modo inverso al montaje.

Conexión de gas (fig. 5)

El extremo de la conexión de entrada de la placa de cocción de gas está provisto de una rosca de 1/2" (20,955 mm), que permite:

- la conexión rígida.
- la conexión con un tubo flexible metálico (L min. 1 m - max. 3 m). En este caso es necesario intercalar el accesorio (427950) y la junta de estanquidad (034308) suministradas, entre la salida del colector y la acometida de gas. Fig. 5a.

En este caso hay que evitar el contacto de este tubo con partes móviles de la unidad de encastramiento (por ejemplo un cajón) y el paso a través de espacios que pudieran ser susceptibles de obstruirse.

Si necesita realizar la conexión de gas en horizontal, en nuestro servicio técnico dispone de un codo con el código 173018, más una junta con el código 034308.

Para la utilización de este aparato en Francia es necesario hacer la conexión directamente a la salida del colector utilizando la junta 034308 suministrada. Fig. 5b.

¡Atención! Si manipula cualquier conexión, compruebe la estanquidad. ¡Peligro de fuga!

El fabricante no se responsabiliza si alguna conexión presenta fugas tras haber sido manipulada.

Conexión eléctrica (fig. 6)

Compruebe que el voltaje y la potencia del aparato son compatibles con la instalación eléctrica.

Las placas de cocción se suministran con un cable de alimentación con o sin clavija de enchufe.

Debe preverse un interruptor de corte onipolar con abertura de contacto mín. de 3 mm (excepto en conexiones con enchufe, si éste es accesible para el usuario).

Los aparatos provistos de clavija, sólo se deben conectar a cajas de enchufe con toma de tierra debidamente instalada.

Este aparato es del tipo "Y": el cable de entrada no puede ser cambiado por el usuario, sino por el Servicio Técnico. Se deben respetar el tipo de cable y la sección mínima.

Cambio del tipo de gas

Si la normativa del país lo permite, este aparato se puede adaptar a otros gases (ver placa de características). Las piezas necesarias para ello están en la bolsa de transformación suministrada (según modelo) disponible en nuestro Servicio Técnico. Los pasos a seguir son los siguientes:

A) Cambio de inyectores de los quemadores de la placa de cocción:

- Retire las parrillas, tapas de quemador y difusores Fig. 7.
- Cambie los inyectores usando una llave de tubo de 7 mm y asegúrese de apretarlos a fondo para garantizar la estanquidad (ver tabla II).

En estos quemadores no hay que realizar reglaje del aire primario.

Reglaje de los grifos

Coloque los mandos en la posición de mínimo.

Retire los mandos de los grifos. Fig. 8. Se encontrará con un retén de goma flexible. Bastará con que se presione con la punta del destornillador para que se libere el paso hacia el tornillo de regulación del grifo. Fig. 8a.

Jamás desmonte el retén.

Regule el fuego mínimo girando el tornillo bypass mediante un destornillador de punta plana.

Dependiendo del gas al que vaya a adaptar su aparato, ver tabla III, realice la acción correspondiente:

A: apretar los tornillos bypass a fondo.

B: aflojar los tornillos bypass hasta la correcta salida de gas de los quemadores:

compruebe que al ajustar el mando entre el máximo y el mínimo, el quemador no se apaga ni se crea retroceso de llama.

C: los tornillos bypass deben ser cambiados por un técnico autorizado.

D: no manipular los tornillos bypass.

Es importante que estén colocados **todos** los retenes para poder asegurar la estanquidad. Estos dispositivos son imprescindibles para el correcto funcionamiento del aparato ya que impiden la entrada de líquidos y suciedad al interior del aparato. Vuelva a colocar los mandos.

Nunca desmonte el eje del grifo (fig. 9). En caso de avería, cambie el grifo completo.

¡Atención! Al finalizar, coloque la etiqueta adhesiva, indicando el nuevo tipo de gas, cerca de la placa de características.

pt

Leia as instruções do aparelho antes de proceder à sua instalação e uso. Os gráficos são representados nestas

Instruções de montagem a título orientativo.

O fabricante fica isento de toda a responsabilidade caso não se cumpram as disposições constantes deste manual.

Indicações de segurança

Todos os trabalhos de instalação, regulação e adaptação a outro tipo de gás devem ser realizados por um técnico autorizado, respeitando as regulamentações e legislação aplicáveis, bem como o estipulado pelas empresas locais de electricidade e de gás.

Antes de qualquer procedimento, corte a alimentação eléctrica e de gás do aparelho.

Recomenda-se chamar o Serviço Técnico para a adaptação a outro tipo de gás.

Este aparelho foi unicamente concebido para utilização doméstica, não podendo, por isso, ser utilizado para fins comerciais ou profissionais. Este aparelho não pode ser instalado em iates ou caravanas. A garantia apenas será válida caso o aparelho seja utilizado correctamente e para os fins a que se destina.

Antes da instalação deve comprovar se as condições de distribuição local (natureza e pressão do gás) e a regulação do aparelho são compatíveis (ver tabela I). As condições de regulação do aparelho estão indicadas na etiqueta ou na placa de características.

Este aparelho só pode ser instalado num local bem ventilado e cumprindo com os regulamentos e as disposições em vigor relativas à ventilação. Este aparelho não deve ser ligado a um equipamento extractor de produtos de combustão.

O cabo de alimentação deve ser fixo ao móvel para evitar que entre em contacto com as partes quentes do forno ou da qualquer filtração.

Para a fixação do aparelho no móvel de encastramento, deve, uma vez colocada a bancada na respectiva posição de trabalho, desaparafusar cada um dos grampos até fazê-lo rodar livremente (não sendo necessário desaparafusar totalmente).

Encastre e centre a placa de cozedura. Pressione sobre os seus extremos até que se apoie em todo o seu perímetro. Gire os grampos e aperte-os bem. Fig. 3.

Para terminar a instalação, deve-se colocar os difusores e a tampa dos queimadores nos seus respectivos lugares. Além disso, deve-se colocar adequadamente as grelhas nos seus elementos de fixação. Fig. 4.

Desmontagem da placa de cozedura

Desligue o aparelho das tomadas eléctricas e de gás.

Desaparafuse os grampos e proceda de modo inverso ao da montagem.

Conexão de gás (fig. 5)

A extremidade do colector de entrada da placa de cozedura a gás está equipada com uma rosca de 1/2" (20,955 mm), que permite:

- Realizar uma conexão rígida.
- Realizar a conexão com um tubo flexível metálico (L min. 1 m - max. 3 m). Neste caso, é necessário intercalar o acessório (427950) e a junta de estanquicidade (034308) fornecidos entre a saída do colector e a entrada de gás. Fig. 5a.

Neste caso, deve-se evitar o contacto deste tubo com qualquer parte móvel da unidade onde se embutirá o aparelho (por exemplo, uma gaveta), bem como a sua passagem por onde pudesse ficar obstruído.

Para realizar a conexão de gás na horizontal, o nosso serviço de assistência técnica disponibiliza um cotovelo (código 173018) e uma junta (código 034308).

Para se utilizar este aparelho em França, é necessário fazer a ligação directamente à saída do colector, utilizando a junta 034308 fornecida. Fig. 5b.

Atenção! Se manipular qualquer conexão, verifique a estanquicidade. Perigo de fuga!

O fabricante não se responsabiliza se alguma conexão apresentar fugas depois de ter sido manipulada.

Conexão eléctrica (fig. 6)

Verifique se a voltagem e a potência do aparelho são compatíveis com a instalação eléctrica.

As placas de cozedura são fornecidas com um cabo de alimentação com ou sem ficha.

Deve-se prever um interruptor omnipolar com uma abertura de contacto mínima de 3 mm (excepto em ligações com ficha se esta estiver acessível ao utilizador).

Os aparelhos fornecidos com ficha só devem ser ligados a tomadas de terra devidamente instaladas.

Este aparelho é do tipo "Y": o cabo de entrada não pode ser mudado pelo utilizador, só o Serviço Técnico deve fazê-lo. Deve-se sempre respeitar a secção mínima e o tipo de cabo.

Mudança do tipo de gás

Se as regulamentações do país o permitirem, este aparelho pode ser adaptado a outros tipos de gás (ver placa de características). As peças necessárias para tal estão incluídas na bolsa de transformação fornecida (consoante o modelo), também disponível no nosso Serviço de Assistência Técnica. Os passos a seguir são os seguintes:

A) Substituição dos injectores dos queimadores da placa de cozedura:

- Retire as grelhas, as tampas e corpo do queimador Fig. 7.
- Substitua os injectores utilizando uma chave tubular de 7 mm. Assegure-se de que os injectores ficam bem apertados

para garantir uma total estanquicidade, (ver tabela II).

Nestes queimadores não é necessário realizar a regulação do ar primário.

Regulação das torneiras

Coloque os comandos na sua posição mínima.

Retire os comandos das torneiras Fig. 8.

Inclui uma anilha de borracha flexível. Bastando pressioná-lo com a ponta da chave de venda para que se libere o acesso ao parafuso de regulação da torneira. Fig. 8a.

Nunca desmonte o retentor.

Regule a chama mínima rodando o parafuso by-pass através de uma chave de fendas de ponta plana.

Consoante o gás ao qual vai adaptar o aparelho (ver tabela III), efectue a acção correspondente:

A: apertar bem os parafusos bypass.

B: afrouxar os parafusos bypass até conseguir a saída de gás correcta dos queimadores:

verifique se, ao ajustar o comando entre o máximo e o mínimo, o queimador não se apaga nem ocorre um retrocesso da chama.

C: os parafusos bypass devem ser substituídos por um técnico autorizado.

D: não manipular os parafusos bypass.

É importante que todos os retentores estejam colocados para se poder assegurar a estanquicidade. Estes dispositivos são imprescindíveis para o correcto funcionamento do aparelho, já que impedem a entrada de líquido e a formação de sujidade no interior do aparelho.

Volte a colocar os comandos.

Nunca desmonte o eixo da torneira (fig. 9). Em caso de avaria, deve-se substituir todo o conjunto que conforma a torneira.

Atenção! Ao terminar, coloque a etiqueta adesiva, indicando o novo tipo de gás, próximo da placa de características.

nl

Lees de instructies van het apparaat voor het overgaan tot de installatie en het gebruik ervan.

De grafieken afgebeeld in dit Installatievoorschrift zijn ter oriëntatie.

De fabrikant is vrij van elke verantwoordelijkheid indien niet voldaan wordt aan de beschikkingen van deze handleiding.

Veiligheidsaanwijzingen

Alle werkzaamheden inzake installatie, afstelling en aanpassing aan een ander gastype moeten uitgevoerd worden door een geautoriseerde vakman, waarbij de toepasbare normen en wetgeving nageleefd moeten worden en ook de voorschriften van de lokale elektriciteits- en gasmaatschappijen.

Sluit, voor elke handeling de stroomen gastoevoer van het apparaat af.

Het wordt aanbevolen de Technische Dienst te telefoneren voor de aanpassing aan een ander type gas.

Dit apparaat is enkel ontworpen voor huishoudelijk, het commercieel of professioneel gebruik hiervan is niet toegelaten. Dit apparaat mag niet worden geïnstalleerd in jachten of caravans. De garantie zal enkel geldig zijn wanneer het gebruik nageleefd werd waarvoor deze ontworpen werd. Voor de installatie, moet u controleren dat de voorwaarden van lokale distributie (aard en druk van het gas) en de afstelling van het apparaat compatibel zijn (zie tabel I). De afstelvoorwaarden van het apparaat staan op het label of op het gegevensplaatje.

Dit apparaat mag enkel worden geïnstalleerd in een goed verluchte ruimte, waarbij de geldende reglementen en beschikkingen inzake ventilatie nageleefd worden. Het apparaat mag niet worden aangesloten op een inrichting voor de afvoer van de verbrandingsproducten.

De voedingskabel moet worden vastgemaakt in het meubelstuk, om te voorkomen dat deze contact maakt met de gedeeltes van de oven of van de kookplaat die warm worden.

De apparaten met stroomtoevoer moeten verplicht geaard worden. Manipuleer de binnenzijde van het apparaat niet. Telefoon, indien nodig onze Technische Dienst.

Vóór de installatie

Dit apparaat behoort tot klasse 3, volgens de norm EN 30-1-1 voor gasapparaten: apparaat ingebouwd in een meubel.

Deze apparaten kunnen onderling en/of met conventionele kookplaten van hetzelfde merk gecombineerd worden, waarbij het verbindingssaccessoire moet worden gebruikt.

Raadpleeg de catalogus.

De meubels dichtbij het apparaat moeten uit niet ontvlambare materialen bestaan. De gelaagde bekledingen en de lijm die deze bevestigt, moeten hittebestendig zijn.

Dit apparaat kan niet geïnstalleerd worden op koelkasten, wasmachines, vaatwassers of dergelijke.

Om een kookplaat op een oven te installeren, moet deze over gedwongen ventilatie beschikken.

Controleer de afmetingen van de oven in uw installatiehandleiding.

Indien een afzuigkap geïnstalleerd wordt, moet rekening gehouden worden met de installatiehandleiding hiervan, waarbij altijd een minimale verticale afstand van 650 mm tot de kookplaat behouden wordt.

Vorbereitung van het meubel (afb. 1-2)

Breng een insnijding aan van de nodige afmetingen op het werkvlak.

Indien de kookplaat elektrisch is of gemengd (gas en elektriciteit) en er is geen oven onder, plaats een scheidingssstuk van niet-ontvlambaar materiaal (bv. metaal of gelaagd hout) op 10 mm van de basis van de kookplaat. Zo wordt toegang vermeden tot de onderzijde hiervan.

Indien het een gaskookplaat is, wordt aanbevolen het scheidingssstuk op dezelfde afstand te plaatsen.

Vernis voor houten werkvlakken de snijvlakken met een speciale lijm, om deze te beschermen tegen vocht.

Installatie van het apparaat

De klemmen en de zelfklevende pakking (onderrand van de kookplaat) zijn in productie geplaatst, verwijder deze onder geen enkele voorwaarde.

De afdichting garandeert de waterdichtheid van het hele werkoppervlak en voorkomt infiltraties.

Voor de bevestiging van het apparaat aan het inbouwmeubel moeten, na het plaatsen van de kookplaat in de werkstand, alle klemmen losgedraaid worden tot deze vrij draaien (het volledig losdraaien is niet nodig).

Bouw de kookplaat in en centreer.

Druk op de uiteinden hiervan tot deze steunt op de hele omtrek.

Draai de klemmen en trek deze helemaal aan. Afb. 3.

Om de aansluiting compleet te maken moeten de pannenroosters en het branderdekseel op de overeenkomstige gaspitten worden geplaatst. Ook dienen de roosters op de juiste wijze te worden geplaatst. Afb. 4.

Uitbouw van de kookplaat

Sluit het apparaat af van de elektriciteitsen gasaansluiting.

Draai de klemmen los en ga op omgekeerde werkwijze te werk als bij de montage.

Gasaansluiting (afb. 5)

Het uiteinde van de inlaatcollector van de gaskookplaat is voorzien van een schroefdraad van 1/2" (20,955 mm).

Met deze schroefdraad is mogelijk:

- Een starre verbinding.

- Een verbinding met een metalen slang (L min. 1 m - max. 3 m). In dit geval moeten het geleverde accessoire (427950) en de afdichting (034308) tussengevoegd worden, tussen de uitlaat van de collector en de gasaansluiting. Afb. 5a.

In dit geval moet worden vermeden dat deze buis contact maakt met de beweegbare onderdelen van de eenheid waarin de kookplaat is ingebouwd (een lade, bijvoorbeeld) of dat hij door ruimtes loopt die verstopt kunnen raken.

Indien de gasaansluiting horizontaal dient uitgevoerd te worden, zijn bij onze service een kniestuk, met code 173018,

en een afdichting, met code 034308 verkrijgbaar.

Voor het gebruik van dit toestel in Frankrijk, dient de aansluiting direct aan de uitlaatpijp gemaakt te worden, waarbij de geleverde afdichting 034308 gebruik wordt. Afb. 5b.

Opgelet! Indien een aansluiting gemanipuleerd wordt, controleer de lektheid.

!Lekgevaar!

De fabrikant neemt de verantwoordelijkheid niet op zich indien een aansluiting lekken vertoont, nadat deze gemanipuleerd is.

Elektrische aansluiting (afb. 6)

Controleer dat het voltage en het vermogen van het apparaat compatibel zijn met de elektrische installatie.

De kookplaten worden geleverd met een voedingskabel met of zonder stekker.

Er moet een omnipolaire onderbrekingsschakelaar voorzien worden met een minimale contactopening van 3 mm (behalve bij stekeraansluiting, indien deze gemakkelijk bereikbaar is voor de gebruiker).

Apparaten die voorzien zijn van een stekker mogen alleen op een goed geaard stopcontact worden aangesloten.

Dit apparaat is van het type "Y": de invoerkabel mag niet vervangen worden door de gebruiker, maar door de Technische Dienst. Het type kabel en de minimumdoorsnede dienen te worden gerespecteerd.

Verandering bij toepassing van andere soorten gas

Indien de norm van het land het toelaat, mag dit apparaat aangepast worden aan andere gassen (zie gegevensplaatje).

De nodige delen hiertoe bevinden zich in het geleverde omvormingspakket (afhankelijk van het model). Het pakket is beschikbaar in onze technische dienst. Volg onderstaande stappen op:

A) Vervangen van de inspuitsers van de branders van de kookplaat:

- Haal de roosters, branderdekseels en branderkerel eraf Afb. 7.

- Vervang de inspuitsers met behulp van een buissleutel van 7 mm. Draai deze, om luchtdichtheid te garanderen, helemaal vast, (zie tabel II).

In deze branders hoeft geen afstelling voor primaire lucht plaats te vinden.

Afstelling van de kranen

Zet de knoppen in de laagste stand.

Haal de knoppen van de kranen af. Afb. 8.

U treft een flexibele rubber keerring aan.

U dient enkel te drukken met de punt van de schroevendraaier opdat de doorvoer naar de stelschroef van de kraan vrijkomt. Afb. 8a.

Bouw de afdichting nooit uit.

Stel de minimumstand af door de bypass bout te draaien met een schroevendraaier met een vlakke punt. Voer, afhankelijk van het gas waaraan uw apparaat aangepast zal worden, zie tabel III, onderstaande handeling uit:
A: trek de bypass bouten helemaal aan.
B: maak de bypass bouten los tot de correcte gasuitlaat van de branders: controleer dat bij het afstellen van de knop tussen de maximum- en minimumstand, de brander niet uitgaat noch gasinslag gevormd wordt.
C: de bypass bouten moeten worden vervangen door een geautoriseerde vakman.
D: manipuleer de bypass bouten niet. Het is belangrijk dat alle pakkingen geplaatst zijn om de dichtheid te kunnen verzekeren. Deze inrichtingen zijn onmisbaar voor de correcte werking van het apparaat, aangezien deze de inlaat van vloeistof en vuil in het apparaat vermijden.
Plaats de knoppen opnieuw.
Bouw de as van de kraan nooit uit (afb. 9), bij storingen dient de kraan in zijn geheel te worden vervangen.
Opgelet! Plaats ten slotte de sticker die het nieuwe gastype aanduidt, dichtbij het gegevensplaatje.

tr

Cihazı kurmadan veya kullanmadan önce talimatları okuyunuz.

Bu Montaj talimatlarında belirtilen grafikler oryantasyon amaçlıdır.

Bu kılavuzdaki kurallara uyulmadığı takdirde, üretici herhangi bir sorumluluktan muaf olacaktır.

Güvenlik önerileri

Bütün kurulum, ayarlama ve gaz tipine göre uyarılama işlemleri yetkili bir teknisyen tarafından, ülkedeki standartlara ve yürürlükteki kanuni yönetmelikler ile yerel gaz ve elektrik tedarikçisi şirketin talimatlarına uygun olarak gerçekleştirilmelidir. Herhangi bir işlemde önce, cihazın gaz ve elektrik beslemesini kesiniz.

Diğer gaz tiplerine uyarılama gerektiğinde Teknik Servisi çağırmanız önerilir.

Bu cihaz evde kullanım için tasarlanmıştır, ticari veya profesyonel amaçlarla kullanılamaz. Bu cihaz yat veya karavanlara kurulamaz. Garanti sadece tasarım amacına uygun kullanılması durumunda geçerlidir. Kurulumdan önce yerel dağıtım koşullarını (gazın doğası ve basıncı) öğreniniz ve cihaz ayarlarının uyumlu olduğundan emin olunuz (bkz. tablo I). Cihaz ayarlama koşulları etiket üzerinde ya da özellikler tablosunda yazılı olarak belirtilmiştir.

Bu cihaz sadece havalandırması iyi yerlere, havalandırma ile ilgili koşullar ve yürürlükteki kurallara uygun olarak kurulmalıdır. Cihaz, bir yanmış atık boşaltım mekanizmasına bağlanmamalıdır.

Elektrik kablosu, fırın veya pişirme

tezgahının sıcak kısımlarına temas etmemesi için mutfak mobilyasına sabitlenmelidir.

Elektrikle çalışan cihazların tüm bağlantıları mutlaka topraklanmalıdır. Cihazın iç kısmını kurcalamayınız. Gerekirse Teknik Servisimizi çağırınız.

Kurulumdan önce

Bu 3. sınıf cihaz, EN 30-1-1 gazlı cihazlar normuna dayanmaktadır: mobilyaya gömme cihaz.

Bu cihazlar kendi içlerinde ve/veya aynı markaya ait geleneksel pişirme tezgahları ile ek aksesuarlar kullanılarak birleştirilebilir. Kataloğa bakınız.

Cihazın yakınındaki mobilyalar, yanıcı olmayan malzemeden olmalıdır. Yüzey kaplamaları ve bunları birbirine yaptıran tutkal, ısıya dayanıklı olmalıdır.

Bu cihaz, buzdolabı, çamaşır makinesi, bulaşık makinesi ve benzeri eşyaların üzerine kurulamaz.

Pişirme tezgahını bir fırının üzerine kurmak için, bu fırın yapay bir havalandırmaya sahip olmalıdır.

Fırının boyutlarını, kurulum kılavuzundan kontrol ediniz.

Havalandırma kurarken kurulum kılavuzu dikkate alınmalı, her zaman pişirme tezgahına en az 650 mm dikey hiza alınmalıdır.

Mobilyanın hazırlanması (şekil 1-2)

Çalışma yüzeyinin üzerine, belirtilen ölçülerde bir kesik açınız.

Pişirme tezgahı elektrikli veya çoklu (gaz ve elektrik) ise ve altında fırın bulunmuyorsa, pişirme tezgahına 10 mm gelecek şekilde yanmaz malzemeden yapılmış bir araç yerleştiriniz (örneğin metal ya da ahşap kontrplak). Böylece alt kısma giriş engellenmiş olur.

Pişirme tezgahı gazlı ise, yine aynı mesafede bir **araç** yerleştiriniz.

Ahşap çalışma tezgâhlarında, yüzey nemden korunmak amacıyla özel bir kola ile verniklenir.

Cihazın kurulumu

Modele bağlı olarak kısaçıklar ve yapışkan conta (pişirme tezgahının alt kısmında) fabrikada monte edilmiştir; hiçbir surette bulundukları yerden çıkartmayınız. Conta, tüm çalışma yüzeyinin su geçirmezliğini garanti eder ve herhangi bir sızıntıyı önler.

Cihazı ankastre mobilyaya bağlamak için, öncelikle ocağı doğru pozisyona yerleştiriniz sonra, rahatça dönebilmeleri için tüm kısaçıklarını gevşetiniz (hepsini tamamen açmak gerekli değildir).

Yerleştiriniz ve pişirme tezgahını ortalayınız.

Yüzeyin tüm çevresini destekleyene kadar kenarlarından bastırınız.

Kısaçıkları döndürünüz ve sıkıca vidalayınız. Şekil 3.

Kurulumu bitirmek için difüzörleri ve brülör kapaklarını kendi yerlerine

yerleştirmeniz gerekmektedir. Bunun yanı sıra ızgaraları doğru biçimde yuvalarına yerleştirmelisiniz. Şekil 4.

Pişirme tezgahının sökülmesi

Cihazın elektrik ve gaz alıcılarını kapatınız.

Kısaçıkları çıkarınız ve montajın tersi bir sırayla devam ediniz.

Gazlı bağlantı (şek. 5)

- Gazlı pişirme tezgahı giriş bağlantısının ucu 1/2" (20,955 mm)"lik bir yivli dirsek ile donatılmıştır, bu şunları sağlar:

- Sabit bağlantı.

- Bağlantının elastik bir boru ile gerçekleştirilmesi (L min. 1 m - max. 3 m). Gerekli olduğu durumlarda doğal gaz dönüşümü için kolektör çıkışı ile gaz girişi arasına verilen ara contayı 427950 ve sızdırmazlık contasını (034308) takınız. Şekil 5a.

Bu durumda hortumun, ankastre biriminin hareketli parçaları (örneğin bir çekmece) ile temas etmesine ve tıkanmasına yol açabilecek olan yerlerden geçişinin önlenmesi gereklidir.

Gaz bağlantınızı yatay olarak bağlamanız gerekirse Teknik Servisimiz size bir dirsek (kodu 173018) ve bir sızdırmazlık elemanı (kodu 034308) sağlayabilir.

Bu cihazın Fransa'da kullanımı için, bağlantının doğrudan kolektör üzerinden dönüşüm kitinde verilen 034308 conta ile yapılması gereklidir. Şekil 5b.

Dikkat! Herhangi bir bağlantı değiştirilecek olduğunda sızdırma yapmadığını kontrol ediniz.

Sızıntı tehlikesi!

Herhangi bir gaz bağlantısı kurulanma sonucu sızıntı yaptığı takdirde üretici firma sorumluluk kabul etmez.

Elektrikli bağlantı (şekil. 6)

Cihazın kuvvet ve voltajının elektrikli kurulum için uygun olup olmadığını kontrol ediniz.

Pişirme tezgahları, fişli veya fişsiz bir besleme kablosu ile birlikte tedarik edilir.

Minimum kontak açıklığı 3mm olan bir omnipolar akım kesici temin edilmelidir (prizli bağlantılar hariç, eğer kullanıcı tarafından erişilebiliyorsa).

Fişleri olan cihazlar, sadece uygun şekilde yerleştirilmiş topraklama girişli prizlere bağlanmalıdır.

Bu cihaz "Y" tipindendir: Giriş kablosu, kullanıcı tarafından, Teknik Servis olmadan değiştirilemez. Kablo tipine ve minimum kalınlığa dikkat etmek gerekmektedir.

Gaz tipinin değiştirilmesi

Ülke standartları izin verdiği takdirde, cihaz farklı gaz tiplerine uyarlanabilir (özellikler tablosuna bakınız). Bunun için gerekli olan parçalar, Teknik Servisimizden temin edilebilen transformasyon donanım çantasında

bulunmaktadır (modele göre). İzlenecek adımlar şu şekildedir:

A) Pişirme plakasının brülör enjektörlerinin değiştirilmesi:

- Izgaraları, brülör kapaklarını ve gövdesini çıkartınız, şekil. 7.
- 7 mm' lik bir boru anahtarı kullanarak enjektörleri değiştiriniz ve sızdırmazlığı garanti etmek için bunlar sonuna kadar sıkış tırmış olduğunuzdan emin olunuz, bkz. tablo II.

Bu brülörlerde, primer hava ayarını gerçekleştirmeye gerek yoktur.

Vanaların ayarlanması

Kumanda düğmelerini minimum konumuna getiriniz.

- Vanaların kumanda düğmelerini çıkartınız. Şekil 8.

Esnek bir kauçuk conta ile işlem. Bu contaya bir tornavidanın ucu ile basarak ayar vanasına giden yolu açınız. Şekil 8a.

Contayı asla sökmeyiniz.

Düz uçlu tornavida ile by-pass vidasını çevirerek en düşük alevi ayarlayınız. Cihazınızın bağlanacağı gaz tipine göre, bkz. tablo III, ilgili ayarları gerçekleştiriniz:

A: bypass vidalarını iyice sıkıştırınız.

B: bypass vidalarını brülörlerin doğru gaz çıkışlarına kadar sıkıştırınız: maksimum ve minimum arasındaki kumanda düğmesini ayarlarken brülörün sönmediğine ve alevin geri tepmediğine emin olunuz.

C: bypass vidaları Teknik Servisimiz tarafından değiştirilmelidir.

D: bypass vidalarına müdahale etmeyiniz.

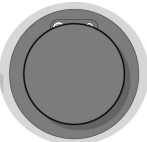
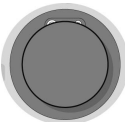
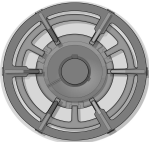
Sızdırma olmadığından emin olmak için **tüm** contaların takılı olması gerekmektedir. Bu gereçler, cihazın doğru çalışması ve içerisine sıvı ya da kirin girmemesi açısından önemlidir. Kumanda düğmelerini yeniden yerleştiriniz.

Vana milini asla sökmeyiniz (Şekil 9). Arıza halinde vanayı komple değiştiriniz.

Dikkat! Son olarak yeni gaz tipini gösteren etiketi özellikler tabelasının yanına yapıştırınız.

COUNTRIES/GASES					GAS ADJUSTED		MODEL	TYPE	ΣQn (kW) G20, G25	ΣQn (kW) G30, G31	G20 (m3/h)	G25 (m3/h)	G30 (g/h)	G31 (g/h)	W	V~	Hz
					G-20/20 mbar ERD GAS / ERD GAS E / NATURAL GAS / GAS NATURAL / MAKASU NATURAL GAS / Q100L_0000 / NATURAL GAS / GAS METANO / GAS NATURAL / GAS ZIEWNY G-20/G-25-20/25 mbar AARD GAS / GAS NATURELLACQ		ES326AB20E	HSE-C3FW130	3,60	3,60	0,343	0,399	261	257	0,8 W	220-240 V~	50/60 Hz
Cat.	II 2H3P 20-50	BE/FR II 2E+3+ 2025-28-30/37	LU/PL I 2E 20-30/37	II 2H3+ 20-30/37			ES326BB20E	HSE-C3F2030	4,75	4,75	0,453	0,527	345	339	0,8 W	220-240 V~	50/60 Hz
(mbar)	DK/PL/SE/CZ/SK/EE/LT/SI/RO/BG/NO/CY	DE II 2H3P 20-30	II 2H3P 20-30	II 2H3+ 20-30/37			PSA326B20E	HSE-C3FW130	3,60	3,60	0,343	0,399	261	257	0,8 W	220-240 V~	50/60 Hz
Cat.	II 2H3P 20-50	II 2H3P 20-30	II 2H3P 20-30	II 2H3+ 20-30/37			PSB326B20E	HSE-C3F2030	4,75	4,75	0,453	0,527	345	339	0,8 W	220-240 V~	50/60 Hz
(mbar)																	
Cat.	II 2H3P 20-50	II 2H3P 20-30	II 2H3P 20-30	II 2H3+ 20-30/37													
(mbar)																	
Cat.	II 2H3P 20-50	II 2H3P 20-30	II 2H3P 20-30	II 2H3+ 20-30/37													
(mbar)																	
Cat.	II 2H3P 20-50	II 2H3P 20-30	II 2H3P 20-30	II 2H3+ 20-30/37													
(mbar)																	
Cat.	II 2H3P 20-50	II 2H3P 20-30	II 2H3P 20-30	II 2H3+ 20-30/37													
(mbar)																	
Cat.	II 2H3P 20-50	II 2H3P 20-30	II 2H3P 20-30	II 2H3+ 20-30/37													
(mbar)																	
Cat.	II 2H3P 20-50	II 2H3P 20-30	II 2H3P 20-30	II 2H3+ 20-30/37													
(mbar)																	
Cat.	II 2H3P 20-50	II 2H3P 20-30	II 2H3P 20-30	II 2H3+ 20-30/37													
(mbar)																	
Cat.	II 2H3P 20-50	II 2H3P 20-30	II 2H3P 20-30	II 2H3+ 20-30/37													
(mbar)																	
Cat.	II 2H3P 20-50	II 2H3P 20-30	II 2H3P 20-30	II 2H3+ 20-30/37													
(mbar)																	
Cat.	II 2H3P 20-50	II 2H3P 20-30	II 2H3P 20-30	II 2H3+ 20-30/37													
(mbar)																	
Cat.	II 2H3P 20-50	II 2H3P 20-30	II 2H3P 20-30	II 2H3+ 20-30/37													
(mbar)																	
Cat.	II 2H3P 20-50	II 2H3P 20-30	II 2H3P 20-30	II 2H3+ 20-30/37													
(mbar)																	
Cat.	II 2H3P 20-50	II 2H3P 20-30	II 2H3P 20-30	II 2H3+ 20-30/37													
(mbar)																	
Cat.	II 2H3P 20-50	II 2H3P 20-30	II 2H3P 20-30	II 2H3+ 20-30/37													
(mbar)																	
Cat.	II 2H3P 20-50	II 2H3P 20-30	II 2H3P 20-30	II 2H3+ 20-30/37													
(mbar)																	
Cat.	II 2H3P 20-50	II 2H3P 20-30	II 2H3P 20-30	II 2H3+ 20-30/37													
(mbar)																	
Cat.	II 2H3P 20-50	II 2H3P 20-30	II 2H3P 20-30	II 2H3+ 20-30/37													
(mbar)																	
Cat.	II 2H3P 20-50	II 2H3P 20-30	II 2H3P 20-30	II 2H3+ 20-30/37													
(mbar)																	
Cat.	II 2H3P 20-50	II 2H3P 20-30	II 2H3P 20-30	II 2H3+ 20-30/37													
(mbar)																	
Cat.	II 2H3P 20-50	II 2H3P 20-30	II 2H3P 20-30	II 2H3+ 20-30/37													
(mbar)																	
Cat.	II 2H3P 20-50	II 2H3P 20-30	II 2H3P 20-30	II 2H3+ 20-30/37													
(mbar)																	
Cat.	II 2H3P 20-50	II 2H3P 20-30	II 2H3P 20-30	II 2H3+ 20-30/37													
(mbar)																	
Cat.	II 2H3P 20-50	II 2H3P 20-30	II 2H3P 20-30	II 2H3+ 20-30/37													
(mbar)																	
Cat.	II 2H3P 20-50	II 2H3P 20-30	II 2H3P 20-30	II 2H3+ 20-30/37													
(mbar)																	
Cat.	II 2H3P 20-50	II 2H3P 20-30	II 2H3P 20-30	II 2H3+ 20-30/37													
(mbar)																	
Cat.	II 2H3P 20-50	II 2H3P 20-30	II 2H3P 20-30	II 2H3+ 20-30/37													
(mbar)																	
Cat.	II 2H3P 20-50	II 2H3P 20-30	II 2H3P 20-30	II 2H3+ 20-30/37													
(mbar)																	
Cat.	II 2H3P 20-50	II 2H3P 20-30	II 2H3P 20-30	II 2H3+ 20-30/37													
(mbar)																	
Cat.	II 2H3P 20-50	II 2H3P 20-30	II 2H3P 20-30	II 2H3+ 20-30/37													
(mbar)																	
Cat.	II 2H3P 20-50	II 2H3P 20-30	II 2H3P 20-30	II 2H3+ 20-30/37													
(mbar)																	
Cat.	II 2H3P 20-50	II 2H3P 20-30	II 2H3P 20-30	II 2H3+ 20-30/37													
(mbar)																	
Cat.	II 2H3P 20-50	II 2H3P 20-30	II 2H3P 20-30	II 2H3+ 20-30/37													
(mbar)																	
Cat.	II 2H3P 20-50	II 2H3P 20-30	II 2H3P 20-30	II 2H3+ 20-30/37													
(mbar)																	
Cat.	II 2H3P 20-50	II 2H3P 20-30	II 2H3P 20-30	II 2H3+ 20-30/37													
(mbar)																	
Cat.	II 2H3P 20-50	II 2H3P 20-30	II 2H3P 20-30	II 2H3+ 20-30/37													
(mbar)																	
Cat.	II 2H3P 20-50	II 2H3P 20-30	II 2H3P 20-30	II 2H3+ 20-30/37													
(mbar)																	
Cat.	II 2H3P 20-50	II 2H3P 20-30	II 2H3P 20-30	II 2H3+ 20-30/37													
(mbar)																	
Cat.	II 2H3P 20-50	II 2H3P 20-30	II 2H3P 20-30	II 2H3+ 20-30/37													
(mbar)																	
Cat.	II 2H3P 20-50	II 2H3P 20-30	II 2H3P 20-30	II 2H3+ 20-30/37													
(mbar)																	
Cat.	II 2H3P 20-50	II 2H3P 20-30	II 2H3P 20-30	II 2H3+ 20-30/37													
(mbar)																	
Cat.	II 2H3P 20-50	II 2H3P 20-30	II 2H3P 20-30	II 2H3+ 20-30/37													
(mbar)																	
Cat.	II 2H3P 20-50	II 2H3P 20-30	II 2H3P 20-30	II 2H3+ 20-30/37													
(mbar)																	
Cat.	II 2H3P 20-50	II 2H3P 20-30	II 2H3P 20-30	II 2H3+ 20-30/37													
(mbar)																	
Cat.	II 2H3P 20-50	II 2H3P 20-30	II 2H3P 20-30	II 2H3+ 20-30/37													
(mbar)																	
Cat.	II 2H3P 20-50	II 2H3P 20-30	II 2H3P 20-30	II 2H3+ 20-30/37													
(mbar)																	
Cat.	II 2H3P 20-50	II 2H3P 20-30	II 2H3P 20-30	II 2H3+ 20-30/37													
(mbar)																	
Cat.	II 2H3P 20-50	II 2H3P 20-30	II 2H3P 20-30	II 2H3+ 20-30/37													
(mbar)																	
Cat.	II 2H3P 20-50	II 2H3P 20-30	II 2H3P 20-30	II 2H3+ 20-30/37													
(mbar)																	
Cat.	II 2H3P 20-50	II 2H3P 20-30	II 2H3P 20-30	II 2H3+ 20-30/37													
(mbar)																	
Cat.	II 2H3P 20-50	II 2H3P 20-30	II 2H3P 20-30	II 2H3+ 20-30/37													
(mbar)																	
Cat.	II 2H3P 20-50	II 2H3P 20-30	II 2H3P 20-30	II 2H3+ 20-30/37													
(mbar)																	
Cat.	II 2H3P 20-50	II 2H3P 20-30	II 2H3P 20-30	II 2H3+ 20-30/37													
(mbar)																	
Cat.	II 2H3P 20-50	II 2H3P 20-30	II 2H3P 20-30	II 2H3+ 20-30													

II

	gas	mbar		Qn (kW)	m ³ /h	g/h	
	G20	20	115	3	0,286	-	39
	G25	20	132	3	0,333	-	39
	G25	25	128	3	0,333	-	39
	G30	29	85	3	-	218	39
	G30	50	74	3	-	218	33
	G31	37	85	3	-	214	39
	G20	20	100	1,75	0,167	-	30
	G25	20	100	1,75	0,194	-	30
	G25	25	98	1,75	0,194	-	30
	G30	29	67	1,75	-	127	30
	G30	50	58	1,75	-	127	26
	G31	37	67	1,75	-	125	30
	G20	20	140	3,6	0,343	-	53
	G25	20	150	3,6	0,399	-	53
	G25	25	142	3,6	0,399	-	53
	G30	29	97	3,6	-	261	53
	G30	50	75	3,6	-	261	42
	G31	37	97	3,6	-	257	53

III

	G20/20	G25/20	G25/25	G30/29	G30/50	G31/37
G20/20		D	D	A	C	A
G25/20	D		D	A	C	A
G25/25	D	D		A	C	A
G30/29	B	B	B		C	D
G30/50	C	C	C	C		C
G31/37	B	B	B	D	C	

